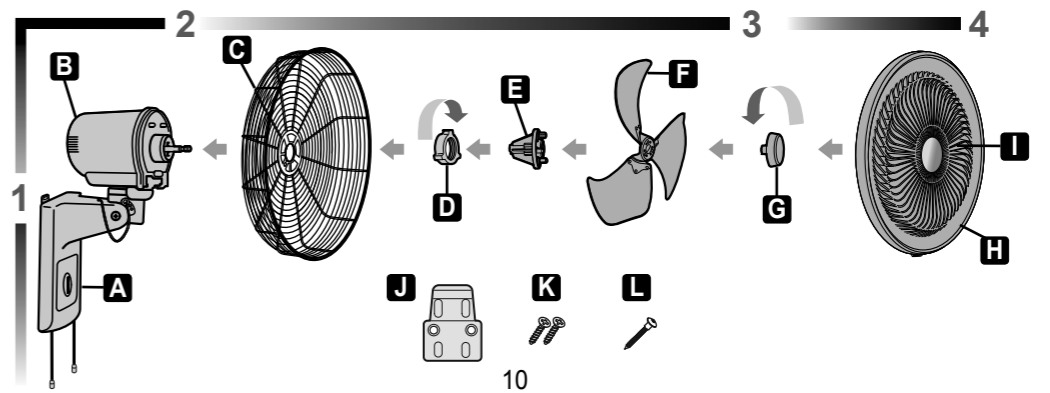




Maintenance	維修	Bảo dưỡng
① Check the Wall Fan condition annually. If a problem occurs, stop using the Wall Fan. Then refer to an authorized dealer.	① 每年檢查掛壁式風扇的狀況。如果出現問題，停止使用有關掛壁式風扇。然後聯絡授權經銷商。	① Kiểm tra tình trạng của quạt treo tường hàng năm. Nếu xảy ra bất cứ vấn đề gì, ngưng sử dụng Quạt treo tường. Sau đó liên hệ với đại lý ủy quyền.
② Keep the Wall Fan clean. Wipe away dirt with a clean, soft cloth, ordinary soap and damp cloth. Wipe it again to dry it. Do not use solvents (gasoline, petroleum, thinner, benzene, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent) or any other chemicals. (Refer to page 4 for Safety Precautions.)	② 保持吊扇清潔。用乾淨的軟布、普通肥皂和水抹去汙跡。再抹一次將之抹乾。切勿使用溶劑（汽油、石油、稀、苯、酒精、去污粉和鹼性洗）或任何其他化學物品。（請參閱第 4 頁“安全注意事項”。）	② Luôn giữ quạt treo tường sạch sẽ. Lau sạch bụi bẩn bằng vải mềm, sạch, xà bông thông thường và nước. Lau khô lại một lần nữa. Không sử dụng các dung môi khác (xăng, dầu, chất pha loãng sơn, benzen, cồn, bột làm sạch, thuốc tẩy có tính kiềm) hay bất kỳ các hóa chất nào khác. (Tham khảo Các biện pháp an toàn ở trang 4.)
③ Do not paint the Blade. If damaged, order a new set of Blade (1 piece) from an authorized dealer.	③ 切勿為扇翼塗漆。若扇翼損壞了，請向服務商店或銷售商店訂購新的扇翼（1 片）。	③ Luôn giữ quạt treo tường sạch sẽ. Nếu cánh bị hỏng, mua một bộ Cánh Quạt mới (1 chiếc) để thay thế lý ủy quyền.
④ When referring to an authorized dealer, show these instructions to them and maintain correctly.	④ 諮詢授權經銷商時，請向其出示相關說明並進行正確維護。	④ Khi liên hệ với đại lý được ủy quyền, hãy cho họ xem các chỉ dẫn này để bảo dưỡng một cách chính xác.
⑤ If the product is severely broken or damaged, remove from the wall and replace with a new.	⑤ 若產品已嚴重折斷或損壞，應從牆上取下並以新產品更換。	⑤ Nếu quạt bị hư hỏng hoặc trục trặc nghiêm trọng, hãy tháo khỏi tường và thay thế bằng sản phẩm mới.

Name of parts	零件名	Tên bộ phận
<b>Parts</b>	<b>零件</b>	<b>Bộ phận</b>
<b>A</b> Stand ..... 1	<b>A</b> 支架 ..... 1	<b>A</b> Chân quạt ..... 1
<b>B</b> Motor ..... 1	<b>B</b> 發動機 ..... 1	<b>B</b> Động cơ ..... 1
<b>C</b> Rear Guard ..... 1	<b>C</b> 後防護罩 ..... 1	<b>C</b> Lồng sau ..... 1
<b>D</b> Guard Set Nut ..... 1	<b>D</b> 防護罩固定螺母 ..... 1	<b>D</b> Vòng chặn lồng sau ..... 1
<b>E</b> Blade Boss ..... 1	<b>E</b> 扇翼片頭 ..... 1	<b>E</b> Ó cánh quạt ..... 1
<b>F</b> Blade ..... 1	<b>F</b> 扇翼 ..... 1	<b>F</b> Cánh quạt ..... 1
<b>G</b> Spinner ..... 1	<b>G</b> 旋轉蓋 ..... 1	<b>G</b> Chóp giữ cánh quạt ..... 1
<b>H</b> Guard Ring ..... 1	<b>H</b> 防護罩環 ..... 1	<b>H</b> Vành giữ lồng quạt ..... 1
<b>I</b> Front Guard ..... 1	<b>I</b> 前防護罩 ..... 1	<b>I</b> Lồng trước ..... 1
<b>Accessories</b>	<b>配件</b>	<b>Phụ kiện</b>
<b>J</b> Wall Bracket ..... 1	<b>J</b> 掛壁托架 ..... 1	<b>J</b> Đế treo tường ..... 1
<b>K</b> Wood Screw (M5) ..... 2	<b>K</b> 木螺絲 (M5) ..... 2	<b>K</b> Vít gỗ (M5) ..... 2
<b>L</b> Safety Screw (M4) ..... 1	<b>L</b> 安全螺絲 (M4) ..... 1	<b>L</b> Vít an toàn (M4) ..... 1



How to assemble	安裝方式	Cách lắp ráp
1	1	1

### Installing the Wall Bracket

① Check the desired location for the installation.\*

a) At least 0.4 m (around 16 inch) from side wall.  
b) At least 0.7 m (around 28 inch) away from ceiling.

\*1: Recommended installation height [c] is 2.4 m or more than 2.4 m (around 95 inch) from the floor.

② Drill hole on the wall.  
For the installation of the Wall Bracket, choose a wall which is thicker than half an inch or a part of the wall covering a pillar or a crosspiece. For wooden wall no need to use wall plug. Highly recommended to install the Wall Bracket onto a concrete wall.  
Insert wall plug [e] (2 pcs) (not included) and secure the Wall Bracket [j] onto a vertical wall using the Wood Screws [k].  
The Wall Bracket and Safety Screw must be able to withstand a load of 590 N / 60 kg when properly fixed to the wall.

### 安裝掛壁托架

① 檢查所需的安裝位置。\*

a) 距離牆邊至少 0.4 米（約 16 英寸）。  
b) 距離天花板至少 0.7 米（約 28 英寸）。

\*1: 建議安裝在距離地板 2.4 米（約 95 英寸）或以上的高度 [c]。

② 在牆上鑽孔。  
安裝掛壁托架時，應選擇厚度超過半英寸的牆，或覆蓋柱/樑的牆。木牆無需用填塞。強烈推薦安裝掛壁托架在混凝土牆上。  
插入填塞 [e]（2 件）（未隨附）並使用木螺絲 [k] 將掛壁托架 [j] 固定在垂直的牆上。  
用於牆上的掛壁托架和安全螺絲必須能夠支撐 590 N / 60 kg 的負荷。

### Lắp đặt Đế treo tường

① Kiểm tra vị trí muốn lắp đặt\*  
a) Cách tường bên cạnh tối thiểu 0,4 m (khoảng 16 inch).  
b) Cách trần tối thiểu 0,7 m (khoảng 28 inch).  
\*1: Độ cao lắp đặt khuyến nghị [c] là 2,4 m (khoảng 95 inch) trở lên tính từ sàn.

② Khoan lỗ trên tường.  
Để lắp Đế treo tường, hãy chọn tường dày hơn nửa inch hoặc là một phần của cửa tường che trụ hoặc đàng ngang. Đối với tường gỗ, không cần sử dụng nở nhựa.  
Chúng tôi khuyến nghị nên lắp đặt Đế treo tường lên tường bê tông.  
Đóng nở nhựa [e] (2 chiếc) (không được cung cấp kèm theo) và cố định Đế treo tường [j] lên tường thẳng đứng bằng Vít gỗ [k].  
Đế treo tường và vít an toàn phải chịu được tải trọng 590 N / 60 kg khi được cố định vào tường theo đúng cách.

How to assemble	安裝方式	Cách lắp ráp
2	2	2

### Installing the Stand

① Hook the Stand [a] on the Wall Bracket through opening [f] on the bottom plate [h].  
Please mark the Safety Screw hole [g] on the wall for drilling purpose.  
Unhook the Stand [a] and drill the marked point.  
Insert a proper wall plug (not included).  
For wooden wall no need to use wall plug to install Safety Screw [l].

### 安裝支架

① 將支架 [a] 穿過底板 [h] 的開口 [f] 掛在掛壁托架上。  
請在牆上將安全螺絲 [g] 的位置做記號以方便鑽孔。  
將支架 [a] 取下並在記號處鑽孔。  
插入適當的填塞（未隨附）。  
若安裝在木牆上，則無需用填塞來安裝安全螺絲 [l]。

### Lắp Chân quạt

① Móc Chân quạt [a] lên Đế treo tường qua khe hở [f] của tấm nền [h].  
Hãy đánh dấu lỗ đánh cho Vít an toàn [g] lên tường để khoan.  
Tháo Chân quạt [a] khỏi móc và khoan vào điểm đã đánh dấu.  
Đóng nở nhựa phù hợp (không được cung cấp kèm theo).  
Đối với tường gỗ, không cần sử dụng nở nhựa để lắp Vít an toàn [l].

How to assemble	安裝方式	Cách lắp ráp
2	2	2

### Fix the Stand

Do not put the power cord [1] between the wall and the Stand [a].  
Check that the Stand [a] has been hooked properly.  
Make sure the Stand [a] is not tilted and fully insert to the Wall Bracket.  
Install the Safety Screw [l] until stopper [1] only.  
Do not overtighten.  
Drill hole on the wall, insert wall plug [e] before install Safety Screw [l].

### 按如圖所示安裝支架

請勿將電源線 [1] 放置在牆和支架 [a] 之間。  
檢查並確定支架 [a] 已被穩固地掛上。  
確保支架 [a] 未傾斜且充分插入掛壁托架。  
安裝安全螺絲 [l] 至止動片 [1] 位置即可。切勿過度旋緊。  
在牆上鑽孔，先插入填塞 [e]，然後再安裝安全螺絲 [l]。

### Cố định Chân quạt

Không đặt dây nguồn [1] nằm giữa tường và Chân quạt [a].  
Kiểm tra để đảm bảo Chân quạt [a] đã được móc chính xác.  
Cần đảm bảo rằng Chân quạt [a] không bị nghiêng và được lắp hoàn toàn vào Đế treo tường.  
Phải vặn chặt Vít an toàn [l] cho đến nút chặn [1].  
Không siết quá chặt.  
Khoan lỗ trên tường, đóng nở nhựa [e] trước khi lắp vít an toàn [l].

How to assemble	安裝方式	Cách lắp ráp
3	3	3

### Installing the Rear Guard and Blade

Remove the cap [k] and wipe excess grease off the Motor shaft.  
Remove the Guard Set Nut [d] from Motor [b].  
Align the projections [1] and holes [m] by placing the UP arrow in between 2 projection, then fix the Rear Guard [c] to the Motor [b]. Tighten the Guard Set Nut [d].  
Tighten the Guard Set Nut [d] securely, so that it does not become loose during operation.  
Align the slot [o] of the Blade Boss [e] and the pin [n] on the Motor shaft.  
Align the Blade [f] on the Motor shaft, then tighten the Spinner [g] as shown.  
Tighten the Spinner [g] securely, so that it does not become loose during operation.

### 安裝後防護罩和扇翼

打開蓋子 [k]，接著擦掉發動機轉軸上多餘的油膩。  
從發動機 [b] 上拆除防護罩固定螺母 [d]。  
將凸出部分 [1] 和孔 [m] 對齊，使向上箭頭位於 2 個凸出部分之間，然後將後防護罩 [c] 安裝至發動機 [b] 上。旋緊防護罩固定螺母 [d]。  
將防護罩固定螺母 [d] 牢固地擰緊以免運作時鬆脫。  
將扇翼片頭 [e] 上的凹槽 [o] 與發動機轉軸上的銷 [n] 對齊。  
將扇翼 [f] 在發動機轉軸上對齊，然後按如圖所示旋緊旋轉蓋 [g]。  
將旋轉蓋 [g] 牢固地擰緊以免運作時鬆脫。

### Lắp Lồng sau và Cánh quạt

Tháo nắp [k] và lau sạch dầu mỡ dư trên Trục động cơ.  
Tháo Vòng chặn lồng sau [d] khỏi Động cơ [b].  
Cân chỉnh các vấu nhô ra [1] và các lỗ [m] bằng cách đặt mũi tên LÊN ở giữa 2 vấu nhô ra, sau đó cố định Lồng sau [c] với Động cơ [b]. Siết chặt Vòng chặn lồng sau [d].  
Siết chặt Vòng chặn lồng sau [d] để bộ phận này không bị lỏng trong quá trình hoạt động.  
Cân chỉnh rãnh [o] của Ó cánh quạt [e] và chốt [n] trên Trục động cơ.  
Cân chỉnh Cánh quạt [f] trên Trục động cơ, sau đó siết Chóp giữ cánh quạt [g] như trong hình.  
Siết chặt Chóp giữ cánh quạt [g] để bộ phận này không bị lỏng trong quá trình hoạt động.

How to assemble	安裝方式	Cách lắp ráp
4	4	4

### Installing the Front Guard

Align the hook [p] at the Front Guard [i] with the centre spoke of the Rear Guard [c] with alignment mark [q]. Make sure the hook is inserted in first rib of Rear Guard [c] and the arrow mark [r] on the Guard Ring is pointed up and at the center.  
Insert and tighten all around the Front Guard [i] and Rear Guard [c] from top [z1], center [z2], and bottom [z3].  
Engage the guard clip [s] upwards to fix the Front Guard [i] to Rear Guard [c].

### 安裝前防護罩

通過對準標記 [q] 將前防護罩 [i] 上的鉤子 [p] 與後防護罩 [c] 的中心輪輻對齊。確保將鉤子插入後防護罩 [c] 的第一根肋條且防護罩環上的箭頭標記 [r] 朝上並指向中心。  
將前防護罩 [i] 插入在後防護罩 [c] 的邊緣並從上方 [z1]、正中 [z2] 和下方 [z3] 擰緊。  
向上按壓防護罩夾 [s] 將前防護罩 [i] 與後防護罩 [c] 相固定。

### Lắp lồng trước

Cân chỉnh móc [p] của lồng trước [i] với nan giữa của lồng sau [c] bằng dấu căn chỉnh [q]. Đảm bảo rằng móc được lắp vào gân dọc đầu tiên của lồng sau [c] và dấu mũi tên [r] trên vành giữ lồng quạt hướng lên và nằm ở giữa.  
Lắp và kẹp chặt toàn bộ xung quanh lồng trước [i] và Lồng sau [c] từ phần đỉnh [z1], phần giữa [z2] đến phần đáy [z3].  
Gạt kẹp lồng [s] lên để cố định lồng trước [i] vào Lồng sau [c].

How to use	如何使用	Cách sử dụng
1	1	1

### Operating the Wall Fan

To turn ON the fan, pull the speed control cord [v]. To turn it OFF, pull the speed control cord [v] until the indicator [t] points to "0".  
When automatic oscillation is desired, pull the oscillation cord [u] again to stop oscillation.  
To adjust the air direction upward or downward, remove the angle adjust bolt [y], then move the guard up or down as shown in figure. "Dak" sound is heard which indicated each step of angle. When stop at desired angle, insert the angle adjust bolt [y] to angle adjust plate [x]. Adjust the angle of the fan only after confirming that it has stopped rotating. If the fan did not stop at the desired angle, use a screwdriver to tighten the bolt [w].  
The fan oscillation function is automatic. It does not need any manual adjustment.

### 運作掛壁式風扇

拉速度控制線 [v] 即可打開風扇。拉速度控制線 [v] 直到指示器 [t] 指向 "0" 即可關閉風扇。  
若需要自動擺動，拉擺動線 [u] 即可。再次拉擺動線 [u] 可停止擺動。  
若要上下調整風向，先移出角度調整螺栓 [y]，然後按圖所示將防護罩往上或下推。"噠"聲即表示移動了 1 個步幅的角度。當風扇停在所要求的角度後，將角度調整螺栓 [y] 插入角度調整盤 [x]。確認風扇已停止旋轉後方可進行角度調整。若風扇無法停在所要求的角度，以螺絲起子擰緊螺栓 [w]。  
風扇的擺動是自動的。此擺動不需手動調節。

### Vận hành Quạt treo tường

Để BẬT quạt, hãy kéo dây điều khiển tốc độ [v]. Để TẮT quạt, hãy kéo dây điều khiển tốc độ [v] đến khi bộ chỉ báo [t] hướng về vị trí "0".  
Nếu muốn quạt tự động chuyển hướng, hãy kéo dây điều khiển tốc độ [u] một lần nữa để chuyển lồng lên hoặc xuống như trong hình. Sẽ có tiếng "Dak" phát ra cho biết vị trí từng bước của góc. Khi quạt đã dừng ở đúng góc mong muốn, lắp bu lông điều chỉnh góc [y] vào tấm điều chỉnh góc [x]. Chỉ điều chỉnh góc của quạt sau khi xác nhận quạt đã ngừng quay. Nếu quạt không dừng ở góc mong muốn, hãy dùng chìa vặn để siết chặt vít [w].  
Chuyển hướng (tuốc năng) là chức năng tự động. Chức năng này không cần điều chỉnh thủ công.